

## 山东科技大学 2010 年招收硕士学位研究生入学考试

### 俄语试卷

(共 7 页)

#### 一、Прочитайте микротексты и выберите подходящий ответ, соответствующий содержанию прочитанного. (30 баллов)

##### Микротекст 1

Мы с друзьями решили проводить воскресенье за городом. У нас несколько маршрутов. Сегодня сначала поедem на поезде, потом пойдём пешком.

Мы встречаемся на вокзале в девять утра. Берём билеты и садимся в поезд. Минут стутя тридцать выходим на небольшой станции.

Все идут бодрыми шагами. Шумят, фотографируют. Дорога через посёлок. Около леса мы поворачиваем налево. Наконец у цели. Мы останавливаемся на берегу реки.

Студенты бросаются в воду. Плавают, ловят рыбу. Студенты, готовя обед, смеются, веселятся.

После плавания студенты становятся усталыми, немного голодными. Аппетит у них прекрасный. Всё, что приготовили, им кажется очень вкусным.

1. Где проводят воскресенье студентки и студенты?

- а. На небольшой станции.
- б. В посёлке.
- в. На берегу реки.

2. Почему всё, что приготовили студентки, студентам кажется очень вкусным?

- а. Девушки вкусно готовят.
- б. Аппетит у студентов прекрасный.
- в. Они уже голодают.

##### Микротекст 2

В дом пришёл мастер ремонтировать телевизор. Он открыл заднюю крышку, подкрутил что-то отверткой(螺丝刀) в одном месте, в другом, включил—телевизор заработал.

—С вас два двадцать за ремонт, —говорит мастер, выписывая квитанцию(开票).

—Лёгкая работа, —говорит хозяин, —для того, чтобы получить два двадцать, надо всего два раза повернуть.

—Вы не совсем правы, —отвечает мастер. —За то, чтобы два раза повернуть отверткой, я беру двадцать копеек. А вот за то, чтобы знать, где повернуть,—два рубля!

3. Сколько стоит ремонт телевизора?

- а. 20 копеек.
- б. 2 рубля 20 копеек.
- в. 2 рубля.

##### Микротекст 3

Французский писатель Виктор Гюго направлялся в Пруссию. На границе жандарм(宪兵),

заполняя анкету(表格), спросил:

—Чем занимаетесь?

—Пишу, —ответил Гюго.

—Пером, —пояснил писатель.

Жандарм записал: «Гюго, торговец(商人) пером».

4. Почему жандарм записал, что Гюго—торговец пером?

- а. Он не знал писателя Гюго.
- б. Он знал писателя Гюго.
- в. Он пошутил.

##### Микротекст 4

Однажды в студии(工作室) известного художника зашёл вечный спор, что такое искусство. Знаменитый русский певец Фёдор Иванович Шаляпин не принимал участия в этом споре, только мимоходом сказал: «Я вам покажу, что такое искусство», —и незаметно ушёл. Внезапно открывалась дверь—на пороге появился со спутанными(害怕) волосами, смертельно бледный Шаляпин и дрожащими губами сказал только одно слово:

—Пожар....

Началась паника(混乱), крики ужаса—всё, что бывает в таких случаях. И вдруг маска(伪装) страха, отчаяния(绝望) слетела с лица Шаляпина, он рассмеялся и сказал:

—Вот что такое искусство.

Конечно, никакого пожара не было, но люди, бывшие в тот вечер в студии, уверяли, что, когда они увидели лицо Шаляпина, им почудилось даже пламя(火焰), выбивающееся из-под двери.

5. Кем работает Фёдор Иванович Шаляпин?

- а. Композитором.
- б. Художником.
- в. Певцом.

6. О чём говорится в микротексте?

- а. Шаляпин заставил людей узнать, что такое искусство.
- б. Шаляпин доказал, что он настоящий художник.
- в. Люди верили, что случился пожар.

##### Микротекст 5

Больно становится, когда приходится слышать: язык — это самый лёгкий предмет школьного обучения. Вот, мол(据说), математика, физика, химия — предметы весьма важные, первостепенные, а язык — это что-то общеизвестное, за преподавание его может взяться каждый....

Какая это большая ошибка, как много вреда она может принести!

7. Как относится автор к преподаванию языка?

- а. Язык — это самый лёгкий предмет школьного обучения.
- б. Язык — это что-то общеизвестное.
- в. Думать, что за преподавание языка может взяться каждый, неправильно.

##### Микротекст 6

Родители мои никакого отношения(关系) к искусству не имели. Моя мать —

преподавательница русского языка. Отец – инженер. Оба всегда были заняты, всегда много работали. В их жизни искусство занимало ровно столько места, сколько оставалось от их профессиональной работы, которую каждый из них любил. Несмотря на то, что среду, в которой я рос, никак нельзя было назвать артистической, первые встречи с искусством произошли в семье.

8. В какой среде рос автор рассказа?

- а. В рабочей.                      б. В обычной.                      в. В артистической.

Микротекст 7

Когда Игорь Лапшин учился в школе, он много занимался спортом. Все говорят, что у него большой талант к гимнастике. И он думал, что его мечта – стать спортсменом. Но однажды – это было в девятом классе – у них была экскурсия на завод. Он увидел, как работают автоматические станки, им ещё рассказала о машинах, которые выпускают на этом заводе. И у него появился и интерес к технике.

9. Какой интерес был у Игоря Лапшина?

- а. Интерес к спорту и экскурсии.  
б. Интерес к технике и экскурсии.  
в. Интерес к спорту и технике.

Микротекст 8

Маршак был человек изумительный. Поражал людей и могучий талант его и фантастическая память. Посмотрев огромную, на много сотен строк поэму, он запомнил её всю и на другой день свободно читал уже наизусть (背诵). Работая с утра до глубокой ночи, он мог, не сходя с места, не отрывая пера от бумаги, сочинить стихи. Свидетелем этого чуда я бывал не раз.

10. Какой памятью, вероятно, обладал Маршак?

- а. Зрительной.                      б. Слуховой.                      в. Моторной.

Микротекст 9

--- Вы сказали министру, что с ним хочет встретиться по срочному и важному делу инженер Владимир Сергеевич Соколов?

--- Да, сказала.

--- Мне всего на минуту.

--- Да, я сказала и про это.

--- Что ответил министр?

Министр ответил: «Когда этот инженер будет располагать большим временем, тогда я к нему приду. А с делом, которое можно решить за минуту, достаточно обратиться к заведующему (主任) кафедрой.»

11. Кто попросил встречи с министром?

- а. Инженер.                      б. Секретарша.                      в. Заведующий.

Микротекст 10

Под городом шумят деревья, стройные и высокие, их много здесь. И все они одно к одному, целые рощи (小树林), кое-где растут и одинокие деревья, тоже стройные и высокие. И

как будто они более заметны. Но когда туда приходит буря (暴风雨), то падают одинокие деревья, разрывая (撕碎) электрические провода (电线), протянутые вблизи. А роща стоит!

Не выдерживают здесь одинокие деревья, потому что буря ломает их. Да это и понятно. Корни деревьев залегают здесь мелко (浅), поэтому сильный ветер способен вырвать и повалить (使...倒下) даже больше дерево, если оно одно.

Но когда деревья рядом, они держатся друг за друга. Им не страшна буря, и их трудно повалить, так как корни их сплетены, как надёжные руки.

12. Почему одинокие деревья вырываются сильным ветром?

- а. Так как эти деревья высокие.  
б. Так как деревья более заметны.  
в. Так как корни деревьев залегают мелко.

13. Почему роще не страшна буря?

- а. Так как её невозможно вырвать.  
б. Так как здесь много деревьев.  
в. Так как деревья держатся друг за друга.

Микротекст 11

Утром первого сентября я встал пораньше и помчался в школу. На первом уроке учительница Ольга Николаевна сказала, что в четвертом классе нам играть некогда, так как нам придется работать больше, чем раньше, потому что нас будет много предметов. И тут же мы начали повторять то, что проходили в прошлом семестре, и вот случайно оказалось, что я даже не могу вспомнить таблицу умножения (乘法口诀).

---- Ну, Витя, как ты думаешь учиться дальше? ---- спросила меня Ольга Николаевна.

---- Пора тебе начать хорошо учиться.

После уроков, отдохнув немного, я принялся за дело. На другой день Ольга Николаевна сделала проверку. Она выслушала меня, как я выучил таблицу умножения.

---- Вот видишь, ---- сказала она, ---- глупым себя не считай. Ведь я знаю, что у тебя есть талант.

14. В каком классе Витя учил таблицу умножения?

- а. Во втором классе.                      б. В третьем классе.                      в. В четвертом классе.

15. Какой ученик был Витя?

- а. Упорный.                      б. Глупый.                      в. Талантливый.

## 二、Прочитайте предложения и выберите самое подходящее слово для подставки. (30 баллов)

16. Она не понимала законы физики, но делала вид, \_\_\_\_\_ всё понимает.

- а. чтобы                      б. что                      в. как

17. Пётр Петрович надел очки и пошёл к полке, \_\_\_\_\_ стояли дорогие его сердцу книги.

- а. где                      б. куда                      в. как

18. Наш учитель заболел, и его временно \_\_\_\_\_ другой.

- а. заменял                      б. изменил                      в. переменял

19. Я купил Кате \_\_\_\_\_ нужные вещи в подарок, но не хочу сейчас показывать.  
а. какие-то                      б. какме-нибудь                      в. кое-какие
20. \_\_\_\_\_ ни старался отец быть спокойным, я заметил его волнение.  
а. Куда                      б. Что                      в. Как
21. Директор \_\_\_\_\_, чтобы проект был представлен (交) ему за два дня до собрания.  
а. доказал                      б. показал                      в. приказал
22. Каждый, \_\_\_\_\_ он здесь видел, обладал своим особым познанием.  
а. которого                      б. что                      в. кто
23. Ребята кричали, увидев такой большой магазин, \_\_\_\_\_ они не видели никогда.  
а. каких                      б. которых                      в. чьих
24. Он слишком молод, \_\_\_\_\_ выполнить такие задачи.  
а. как                      б. что                      в. чтобы
25. Шкаф был настолько тяжёл, \_\_\_\_\_ они не могли его нести.  
а. что                      б. насколько                      в. сколько
26. Я \_\_\_\_\_ эти фотографии как дорогую память о товарищах.  
а. сохранию                      б. охраню                      в. храню
27. Если \_\_\_\_\_ мне будет звонить, обязательно попросите, чтобы позвонил ещё раз вечером.  
а. кто-нибудь                      б. кто-то                      в. кое-кто
28. У него много работы, и ему \_\_\_\_\_ подумать о своей семье.  
а. никогда                      б. некогда                      в. когда-то
29. Наш завод \_\_\_\_\_ план в срок.  
а. исполнил                      б. выполнил                      в. заполнил
30. У директора две девочки. .... они учатся в шестом классе.  
а. обе                      б. две                      в. двое
31. Из письма родителей я узнал, \_\_\_\_\_ сестра поступила в техникум.  
а. что                      б. кто                      в. чтобы
32. \_\_\_\_\_ я имел больше свободного времени, я бы писал тебе чаще.  
а. Когда                      б. Если бы                      в. Хотя
33. Машина неожиданно остановилась, вероятно, \_\_\_\_\_ случилось.  
а. что-нибудь                      б. что-то                      в. кое-что
34. В то время Россия очень сильно отставала в своём развитии \_\_\_\_\_ Европы.  
а. от других стран                      б. за другие страны                      в. другие страны
35. Я хорошо помню то утро, \_\_\_\_\_ я покинул (离开) родное село.  
а. какое                      б. которое                      в. когда
36. Человек, который \_\_\_\_\_ свои ошибки и исправляет их, никогда славы не теряет.  
а. признаёт                      б. сознаёт                      в. узнаёт
37. \_\_\_\_\_ неделю до отъезда в командировку Анна уже начала собирать нужные вещи.  
а. Через                      б. За                      в. На
38. На факультете никого не стало, \_\_\_\_\_ лекции давно уже кончились,  
а. зачем                      б. почему                      в. потому что

39. Поскорее, а то \_\_\_\_\_ тебя мы опоздаем на конкурс.  
а. из-за                      б. из                      в. от
40. Мы долго ходили по лесу, \_\_\_\_\_ нашли дорогу домой.  
а. пока                      б. когда                      в. пока не
41. Они знали только, что если болит голова, надо \_\_\_\_\_ лекарство.  
а. занимать                      б. снимать                      в. принимать
42. Юля, уже поздно, все легли спать, а ты \_\_\_\_\_ радио.  
а. выключил                      б. включил                      в. открыл
43. Они спорили долго, каждый считает себя правым, никто не хотел \_\_\_\_\_.  
а. уступить                      б. поступить                      в. наступить
44. Он сказал всё, \_\_\_\_\_ мне нечего добавить.  
а. потому что                      б. если                      в. так что
45. \_\_\_\_\_, тем чище и свежее воздух.  
а. Чем ближе к лесу                      б. Чем близко к лесу                      в. Когда близко к лесу

### 三、Прочитайте текст и поставьте слова в скобках в нужной форме. (10 баллов)

Алексей Максимович Горький был (46. первый советский писатель). Он рассказал в своих произведениях о рабочих, которые боролись за (47. счастливая жизнь) всех людей на земле.

Трудно жилось писателю в детстве. Он (48. родиться и вырасти) на берегах Волги, великой реки России. Отец у него умер, когда было четыре года, и мать отдала сына на воспитание деду. Семья деда была большой и недружной. (49. Единственный друг) мальчика была бабушка. Она знала много сказок, песен и на память (凭记忆) читала их внуку. Бабушка открыла мальчику путь к литературе. Любовь бабушки к (50. люди и природа), её замечательные сказки и песни навсегда остались в (51. память) писателя.

С (52. детство) Алёша очень полюбил чтение. Когда он перешёл в (53. третий класс), дед разорился (破产) и отказался кормить (养) его. Мальчик был вынужден бросить учёбу, пошёл сам зарабатывать себе хлеб.

Став взрослым, Горький написал много (54. кника), в них он рассказал о (55. своя жизнь и жизнь других людей), которые встречались на его пути.

### 四、Переведите следующие предложения на русский язык. (10 баллов).

56. 你任何时候, 对任何人都不要讲这件事。  
57. 我相信这项工作能按期完成。  
58. 今天天气很好, 不想在家呆着。  
59. 再过三年我们大学毕业。  
60. 考试完全不像我们所想的那么难。

### 五、Переведите следующий текст на китайский язык. (20 баллов)

Знание—сила. Эта сила заставляет (让) природу служить человеку.

Успехи науки прочно вошли в нашу жизнь. Сто лет назад паровая (蒸汽的) машина казалась нашим отцам новинкой (新东西), а об использовании электроэнергии можно было только мечтать. Тогда трудно было представить себе (想象), что через недолгое время появятся автоматические станки, самолёты и телевизоры.

Как люди смогли создать такие чудесные вещи? Как им удалось (得以) овладеть силами природы? Это произошло потому, что наука вооружила (武装) их необходимыми для этого знаниями. Опираясь (依靠) на научные знания, человек стал активным деятелем, преобразовывающим (改造) нашу планету.

Однако, каждый успех человека в борьбе с природой, каждый шаг, сделанный им в расширении (扩大) своих знаний, тесно связаны с практикой. Жизнь ставит всё новые и новые задачи перед наукой, практика же даёт возможность решать их.

Научные знания стали огромной силой, служащей человеку. Эта сила скоро позволит ему осуществить самую смелую мечту—превратить землю в планету изобилия (富饶).